

必过

考研英语 晨读美文

李玉技 刘红艳 薛冰 ◎主编

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

教·育·出·版·中·心

考研英语 晨读美文

李玉技 刘红艳 薛冰 ◎主编

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

教·育·出·版·中·心

图书在版编目 (CIP) 数据

考研英语晨读美文 / 李玉技主编. —北京:
中国石化出版社, 2016. 6 (2016. 8 重印)
ISBN 978-7-5114-4129-4

I. ①考… II. ①李… III. ①英语—阅读教学—研究生—入学考试—自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 140025 号

未经本社书面授权, 本书任何部分不得被复制、抄袭, 或者以任何形式或任何方式传播。版权所有, 侵权必究。



关注官方微博、微信
获取更多图书资讯



赠送300分钟
视频课程

中国石化出版社出版发行

地址:北京市东城区安定门外大街 58 号

邮编:100011 电话:(010)84271850

读者服务部电话:(010)84289974

<http://www.sinopec-press.com>

E-mail: press@sinopec.com

北京柏力行彩印有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

880×1230 毫米 32 开本 9 印张 370 千字

2016 年 8 月第 1 版第 2 次印刷

定价: 20.00 元



前言 FOREWORD

考研英语试卷，无论是英语一还是英语二，都是一张标准的读写类试卷，阅读、写作和翻译成为所有考生最关注的得分点。但考研阅读和翻译中的长难句，写作中大小作文里的高分句型，始终都是考生的痛点。攻克考研英语，就是攻克词汇、语法、长难句。

所以，我们向你推荐这本《考研英语晨读美文》。

本书包含三个梯度的文章。第一部分的文章相对基础，考研党可以作为每日泛读作业来做，文中及文后的生词均可作为词汇量的补给；第二部分的文章长度较第一部分缩短，但是对于重点单词和短语及长难句均有精准分析，适合精读，建议考生将所有单词、短语和长难句表达的内容全部吃透，可以以每两天一篇的速度进行，建议大家背诵画线部分的长难句一定有用；第三部分的文章均选自考研英语真题，美国政治、经济、教育等考研英语最热的话题层出不穷，重复朗读或背诵皆可，对突破考研英语阅读真题大有裨益。还可以利用文章右侧的中文译文进行背诵后的对译训练，这对翻译和写作思路也有好处。

有人会问，背诵完毕后，忘记怎么办？我们的回答是，背诵之后的遗忘是确定的。但是，我们更加关注背诵的过程。语言学习讲究感觉，背诵和重复过的所有内容，都有可能浸入你的语言思维，并在某个时刻，突然在你的阅读理解、写作时输出，或在翻译过程中及听力理解时发挥作用，帮你一把。

考研是一场漫长的战役，这本书适合在考研之初就常备手中，帮助你提升英语软实力。一日之计在于晨，to start your day in the morning. 每天，坚持早起，拉长学习时间，增加学习成就，拿出《考研英语晨读美文》，朗读、背诵、回忆、重复，你会看见你的进步。

如果你对本书有任何建议与心得，请与我们联系。

本书编写过程中，北京工商大学的刘红艳教授带领的学生团队参与全书的基础翻译和修订校对工作，团队成员有：郭莎、郭铭欣、杨柳、雷振辉、卢芳、邱天然、陈瑾、陈佳、董丽卓、王海洋、崔锐，特此鸣谢！

编者

赠送 300 分钟视频课与免费学习资源



赠送 300 分钟视频课



李玉技微信二维码



李玉技微博二维码



杨加宁微信二维码



杨加宁微博二维码



备战团二维码



考天下微博二维码



名师答疑二维码



出版社微博二维码



目 录 CONTENTS

| | |
|--|----|
| 第一章 考研英语基础背诵美文 | 1 |
| Unit 1 How Do the Troops Usually Make Use of a True War Drill 军队通常怎样利用实战演习 | 1 |
| Unit 2 Wuthering Heights 呼啸山庄 | 4 |
| Unit 3 The Town Mouse and the Country Mouse 城市老鼠和乡下老鼠 | 7 |
| Unit 4 The Spiritual Leader of the Proletariat—Karl Marx 无产阶级的精神领袖——卡尔·马克思 | 10 |
| Unit 5 Objects and Limits of Science 科学的目标和局限性 | 14 |
| Unit 6 Richard Nixon: Welcoming Prime Minister Heath of the United Kingdom 理查德·尼克松：欢迎英国首相希思 | 17 |
| Unit 7 Jimmy Carter: The United States and China 吉米·卡特：美国和中国 | 21 |
| Unit 8 The New Frontier is Here 新边疆就在这里 | 27 |
| Unit 9 The Beggarliness always Takes the Female's Mask 贫穷总带着女性的面具 | 31 |
| Unit 10 The Man Behind Coca-Cola—Asa Candler 可口可乐背后的男人——阿萨·坎德勒 | 34 |
| Unit 11 Why the Sea is Salt 海水为什么是咸的 | 38 |
| Unit 12 Necessity of Education 教育的必要性 | 44 |
| Unit 13 Schemes of Life Often Illusory 生活中通常貌似真实的计划 | 48 |
| Unit 14 A Roc's Flight of 10, 000 Li 鹏程万里 | 52 |

| | | |
|----------------|---|-----|
| Unit 15 | George H. W. Bush: Remarks to American Embassy Employees in Beijing 乔治·H. W. 布什: 对美国驻华大使馆工作人员的讲话 | 53 |
| Unit 16 | Bill Clinton: The Spirit of Olympics 比尔·克林顿: 奥林匹克精神赞 | 56 |
| Unit 17 | The Theory of Love 爱的理论 | 62 |
| Unit 18 | Shall We Choose Death 我们将选择死亡吗 | 64 |
| Unit 19 | Things to do Before I Die 我死之前要做的事情 | 68 |
| Unit 20 | Break Those Bad Habits 打破那些坏习惯 | 72 |
| Unit 21 | U. S. News & World Report 美国绿色能源政策 | 78 |
| Unit 22 | The Sports Star—Lewis Hamilton 体育明星——路易斯·汉密尔顿 | 81 |
| Unit 23 | Recession and Christmas Shopping 经济衰退与圣诞节购物 | 83 |
| Unit 24 | Development of the Elderly Resources 老年人资源的开发 | 86 |
| Unit 25 | Pursuer of Beauty—Estee Lauder 美丽的追逐者——化妆品女王雅诗·兰黛 | 89 |
| Unit 26 | The Father of Economics on Morality 经济学之父的道德观 | 93 |
| Unit 27 | A Brave Thinker 勇敢的思想家 | 97 |
| Unit 28 | Scottish Customs and Traditions 苏格兰的风俗与传统 | 102 |
| Unit 29 | Superstitions Connected with the Theatre 与戏剧相关的迷信 | 105 |

第二章 考研英语中级提高美文..... 109

| | | |
|---------------|---|-----|
| Unit 1 | More Than One Way to the Square 通往广场的路不止一条 | 109 |
| Unit 2 | The Origin of St. Valentine's Day | |

| | | |
|----------------|---|-----|
| | 情人节的由来..... | 112 |
| Unit 3 | What does a Dragon Mean to You? | |
| | 龙对你来说是什么意义? | 114 |
| Unit 4 | Care for Your Dream | |
| | 关爱梦想 | 117 |
| Unit 5 | Smile of the Earth | |
| | 泥土的微笑 | 120 |
| Unit 6 | A True Gift of Love | |
| | 爱的真谛: 是谁给我的耳朵 | 123 |
| Unit 7 | Friendship | |
| | 友谊 | 126 |
| Unit 8 | Keep Walking in Sunshine | |
| | 轮椅上的快乐人生 | 129 |
| Unit 9 | Words to Live by | |
| | 生活的忠告 | 133 |
| Unit 10 | Six Famous Words | |
| | 六字名言: 活着还是不活 | 136 |
| Unit 11 | The Road of Life | |
| | 生活之路 | 139 |
| Unit 12 | Just for Today | |
| | 就是为了今天 | 141 |
| Unit 13 | The builder | |
| | 生活如同为自己打造的工程 | 143 |
| Unit 14 | The Happy Door | |
| | 快乐之门 | 146 |
| Unit 15 | The Life I Desired | |
| | 我所追求的生活 | 148 |
| Unit 16 | Gettysburg Address | |
| | 葛底斯堡演说 | 150 |
| Unit 17 | Candle in the Wind—Marilyn Monroe | |
| | 风中之烛——玛丽莲·梦露 | 153 |
| Unit 18 | Kids Think Glasses Make Others Look Smart, Honest | |
| | 小孩认为戴眼镜显得更有学问、更诚实 | 155 |
| Unit 19 | Miraculous | |

| | | |
|----------------|--|-----|
| | 生命即是奇迹 | 158 |
| Unit 20 | The Difference | |
| | 用心生活, 大有不同 | 162 |
| Unit 21 | Stressed? Give the TV a Miss and Look out the Window | |
| | 累了吗? 看看窗外的风景 | 167 |
| Unit 22 | King of the World—Ronaldo | |
| | 世界球王——罗纳尔多 | 169 |
| Unit 23 | Hewitt: I Came, I Saw, I Conquered | |
| | 休伊特: 我来了, 我看见了, 我征服了 | 172 |
| Unit 24 | Excuse | |
| | 借口 | 174 |
| Unit 25 | Persistence Pays | |
| | 苦尽甘来 | 177 |
| Unit 26 | Obama: The Change We Need | |
| | 奥巴马: 我们需要的变革 | 179 |
| Unit 27 | A Silent Voice | |
| | 无声的表达 | 183 |
| Unit 28 | Chinese Etiquette | |
| | 中国礼节 | 186 |
| Unit 29 | George Washington to His Wife | |
| | 华盛顿致妻子的信 | 190 |
| Unit 30 | Can Happiness be Bought? | |
| | 钱可以买到幸福吗? | 192 |

第三章 考研英语真题诵读美文

195

| | | |
|---------------|--------------------------|-----|
| Unit 1 | Sleep | |
| | 睡眠 | 195 |
| Unit 2 | Safety Program | |
| | 安全规划 | 197 |
| Unit 3 | Communication Revolution | |
| | 通信革命 | 200 |
| Unit 4 | Juvenile Delinquency | |
| | 青少年犯罪 | 205 |
| Unit 5 | Independent Country | |

| | | |
|----------------|---------------------------------|-----|
| | 独立的国家 | 209 |
| Unit 6 | Problems in Scientific Research | |
| | 科学研究中存在的问题 | 213 |
| Unit 7 | History | |
| | 历史学 | 218 |
| Unit 8 | Technological advances | |
| | 技术进步 | 224 |
| Unit 9 | Intellectual | |
| | 知识分子 | 230 |
| Unit 10 | Law Study and Journalism | |
| | 法律研究与新闻报道 | 235 |
| Unit 11 | Blood Type and Personality | |
| | 血型 and 性格 | 240 |
| Unit 12 | Enthusiasm of the Americans | |
| | 热情的美国人 | 245 |
| Unit 13 | Warning | |
| | 警示语 | 249 |
| Unit 14 | Competition | |
| | 竞争 | 254 |
| Unit 15 | We did not evolve | |
| | 我们没有进化 | 259 |
| Unit 16 | Humor in Conversation | |
| | 谈话中的幽默 | 263 |
| Unit 17 | The Importance of Intellect | |
| | 学识的重要性 | 267 |
| Unit 18 | The So-called Happy | |
| | 所谓快乐 | 272 |

第一章 考研英语基础背诵美文

Unit 1

How Do the Troops Usually Make Use of a True War Drill

军队通常怎样利用实战演习

文章导读

军队通常会利用实战演习来评估战略、探索各种情景，以发现一些无法预料到的问题。而今实战演习却有其商业上的价值。许多军事理论早已经广泛运用到商业界，公司的实战演习能够促使参与者在市场中充分互动，从而更好地解决公司之间的问题。

晨读美文

War games are commonly used by the military to evaluate strategies, explore scenarios and reveal unexpected weaknesses. American ships and aircraft have just begun two weeks of war games in the Gulf, **prompting** protests from Iran, and last week South Korea carried out an annual computerised war game exercise.

Might war games deserve a greater role in business? Military **analogies abound** in the corporate world. Plenty of bosses look to Sun Tzu, an ancient Chinese general, for management tips. And in business, as in war, outcomes depend on what others do, as well as one's own actions. Yet many firms fail to think systematically about how rivals will react to their plans—and traditional planning does a poor job of taking competitors' responses into account, says John McDermott, head of strategy at Xerox, an

军队通常会利用实战演习来评估战略、探索各种情景，以发现一些无法预料到的问题。美国的军舰和战机已经在海湾地区开始了为期两周的演习，此举引发了伊朗的抗议，上周韩国也启动了其年度计算机化实战演习。

实战演习是否能够在商业中占有一席之地呢？许多军事理论早已经广泛运用到了商业界，许多老板都在向中国古代的著名军事家孙武学习管理技巧。商场如战场，其结果取决于别人和自己分别采取了什么行动。但是，正如办公用品公司施乐公司的首席战略官约翰·麦克德莫特指出的那样，许多公司没有系统地去思考对手会针对他们的计划采取什么样的措施——传统的计划方式很少把竞争者的反应考虑在内。公司实战演习能够促使参与者在市场中充分互动，从而更好地解决上述问题。

office equipment company. Corporate war games, which **simulate** the interactions of **multiple** actors in a market, provide a better way to do so.

Such games have two chief characteristics. First, players break into teams and take on the roles of fierce competitors (and sometimes other citizens, such as customers). Second, the games involve several turns, allowing competitors not just to draw up their own strategies but to respond to the choices of others. Their popularity is rising. Booz Allen Hamilton (BAH), a consultancy, is running 100 war games a year, up from around 50 three years ago. Open Options, a Canadian strategy consultancy, has been going since 1996 and its **revenue** doubled last year.

BAH introduces a **quantitative** element into its games, calculating the effect of each team's strategy on their company's profits and stockmarket value at the end of each turn. Open Options takes a further step. To help Xerox understand the market dynamics of the print and copy industry, it ran a one-day workshop in which teams from Xerox took the roles of the big companies in the market, itself included. Each team **identified** the things "their" company could do to change its strategy and drew up a list of its desired outcomes; these "preference trees" were shared with the other teams. The results were then **pumped** into Open Options' **proprietary** software tools, which played out interactions between the companies and produced a range of possible outcomes.

这种演习有两个特点。第一个特点,参与者原先所在的团队会被拆散,彼此成为激烈的竞争对手(有时候扮演普通市民,诸如顾客之类的角色)。第二个特点,演习包括了好几轮,从而使竞争者们不仅能够策划自己的战略,而且也能够对其他人的选择做出反应。这种演习正在不断普及。Booz Allen Hamilton (BAH) 是一家咨询公司,该公司在 3 年前每年举办 50 场实战演习,而到现在已经增加到了每年举办 100 场。Open Option 是一家加拿大战略咨询公司,该公司自 1996 年开始举办实战演习,到去年为止其收入已实现翻倍。

BAH 公司把一些定量的元素加入到了演习中,即在每一轮结束的时候计算每个团队的战略对于公司利润以及股票价值的贡献度。Open Options 公司则采取了更进一步的措施。为了帮助施乐公司更好地理解打印和复印行业的市场活力,Open Options 公司为其制订了一个为期一天的活动,在活动中不同团队扮演市场中的各大公司,当然也包括施乐公司自己。每个团队都为“自己的”公司制订了一系列的措施来改变公司战略,并列出了他们希望达到的一系列成果;这些“偏好表”可以在各个团队之间分享。Open Options 公司接着把结果都输入到其拥有知识产权的一套软件工具中,从而能够模拟各个公司的互动,并输出一系列的可能结果。

Mr. McDermott says the game's predictive power was **astounding**: one forecast, that a company would start to acquire a certain group of assets within the industry, came true within six months. By shedding light on areas where companies have different priorities, the concept of preference trees helps to highlight potential tradeoffs, as well as competition. Open Options charges North American clients roughly \$100,000 for an engagement.

The secret of successful wargaming does not simply lie in mathematics, however. Interaction, not **algebra**, is the best way to win support for a new strategy. Gameplayers must be senior for the same reason—although having the top boss on a team can **stifle** feedback. Strategies also have to capture competitors' hard to quantify corporate cultures; when designing a game, BAH seeks out employees at its clients who have actually worked at competitors for that reason. But perhaps war games' greatest value lies in the way they encourage managers to think differently about the consequences of their actions. "To know your enemy, you must become your enemy," as Sun Tzu would say.

麦克·德莫特先生说这种演习的预测能力是惊人的：其中的一个预测是，一家公司将开始在该产业内得到一组资产，六个月后这事竟然真的实现了。通过弄清楚各家公司的重点领域，“偏好表”这一概念能够帮助人们关注可能的交易和竞争。Open Options公司为其每一个北美的客户设计一次演习都要收取高达10万美元的费用。

但是实战演习的成功秘诀不仅仅在于运用了数学知识。互动，而不是代数，才是赢得对新战略支持的最好办法。因为相同的原因，所有的演习参与者都必须是公司的高级经理——尽管在一个团队中有一个最高领导会得到更好地反馈。所有的战略也必须抓住竞争者最难定义的公司文化，为此，当设计一个演习的时候，BAH公司经常会找出客户公司中那些曾经为对手公司工作过的雇员。但是实战演习的最大价值有可能在于演习能够鼓励经理们从不同的角度思考他们的行动可能产生的结果。正如孙武所说的那样，“知己知彼，百战不殆。”

词汇注释

prompt /prɒmpt/ *v.* 激励；刺激

analogy /ə'neɪlədʒi/ *n.* 类似，类推

abound /ə'baʊnd/ *vi.* 多，富，充满

simulate /'sɪmjəleɪt/ *v.* 模仿；假装；冒充

multiple /'mʌltɪpl/ *adj.* 多样的，多重的

revenue /'revɪnju:/ *n.* 收入

quantitative /'kwɒntɪtətɪv/ *adj.* 数量的, 定量的

identify /aɪ'dentɪfaɪ/ *vt.* 识别, 鉴别

pump /pʌmp/ *v.* 灌注; 倾注

proprietary /prə'praɪətəri/ *adj.* 所有的

astonish /əs'tɒnɪʃ/ *v.* 惊奇, 惊讶

algebra /'ældʒɪbrə/ *n.* 代数学

stifle /'staɪfl/ *vt.* 使窒息, 抑制

Unit 2

Wuthering Heights

呼啸山庄

文章导读

《呼啸山庄》是英国女作家勃朗特三姐妹之一艾米莉·勃朗特的作品。小说描写吉卜赛弃儿希刺克克利夫被山庄老主人收养后,因受辱和恋爱不得,外出致富,回来后对与其女友凯瑟琳结婚的地主林敦及其子女进行报复的故事。全篇充满强烈的反压迫、争取幸福的斗争精神,又始终笼罩着离奇、紧张的浪漫气氛。它曾被人看作是年青女作家脱离现实的天真幻想,但结合其所描写地区激烈的阶级斗争和英国的社会现象,它不久便被评论界高度肯定,并受到读者的热烈欢迎。

晨读美文

Mr. Linton **commissioned** me to take the boy home early, on Catherine's pony; and, said he, "As we shall now have no influence over his destiny, good or bad, you must say nothing of where he is gone, to my daughter: she cannot **associate** with him hereafter, and it is better for her to remain in **ignorance** of his **proximity**; lest she should be rest-**less**, and anxious to visit the Heights. Merely tell her his father sent for him suddenly, and he has been obliged to leave us."

Linton was very **reluctant** to be roused from his bed at five o'clock, and astonished to be informed that he must prepare for further travelling; but I

林敦先生派我早早地送这孩子回家,让他骑着凯瑟琳的小马去。他说:“既然我们现在不能对他的命运有所影响,无论是好或坏,你就千万别对我女儿说他去哪里了,今后她不能同他有什么联系,最好别让她知道他就在附近;不然她就安不下心来,急着去呼啸山庄。你就告诉她说他的父亲忽然差人来接他,他就只好离开我们走了。”

五点钟时,好不容易才把林敦从床上唤醒起来,一听说他还得准备再上路,大吃一惊;但在我告诉他得跟他的父亲希刺克利夫先生住些时候,并说他父亲多么想他,

softened off the matter by stating that he was going to spend some time with his father, Mr. Heathcliff, who wished to see him so much, he did not like to defer the pleasure till he should recover from his late journey.

“My father!” he cried, in strange **perplexity**. “Mamma never told me I had a father. Where does he live? I’d rather stay with uncle.”

“He lives a little distance from the Grange,” I replied, “just beyond those hills: not so far, but you may walk over here when you get hearty. And you should be glad to go home, and to see him. You must try to love him, as you did your mother, and then he will love you.”

“But why have I not heard of him before?” asked Linton. “Why didn’t mamma and he live together, as other people do?”

“He had business to keep him in the north,” I answered, “and your mother’s health required her to reside in the south.”

“And why didn’t mamma speak to me about him?” **persevered** the child. “She often talked of uncle, and I learnt to love him long ago. How am I to love papa? I don’t know him.”

“Oh, all children love their parents,” I said. “Your mother, perhaps, thought you would want to be with him if she mentioned him often to you. Let us make haste. An early ride on such a beautiful morning is much **preferable** to an hour’s more sleep.”

...

不愿再延迟一起见面的快乐，都等不及他恢复旅途的疲劳，这样才把事情缓了下来。

“我的父亲？”他叫起来，莫名其妙地纳闷着。“妈妈从来没有告诉过我，我有一个父亲。他住在哪儿？我情愿跟舅舅住在一起。”

“他住在离山庄不远的地方，”我回答，“就在那些小山那边，不怎么远，等你身体好些，你可以散步到这儿来。你应该欢喜喜地回家去见他。你一定得试着爱他，像对母亲一样，那么他也会爱你了。”

“可是为什么我以前没听说过他呢？”林敦问道。“为什么妈妈不跟他住在一起，像别人家一样？”

“他有事情不得不留在北方。”我回答，“而你母亲的健康状况需要她住在南方。”

“可为什么妈妈没跟我说起他来呢？”这孩子固执地问下去。“她常常谈起舅舅，我很早就知道爱他了。我怎么去爱爸爸呢？我都不认识他。”

“所有的孩子们都爱他们的父母。”我说：“也许你母亲以为她要是常跟你提起他，你或许会想跟他住在一起呢。我们赶快去吧。在这样美丽的早晨，早早骑马出去比多睡一个钟头可好多了。”

.....

I attempted to persuade him of the **naughtiness** of showing **reluctance** to meet his father; still he **obstinately** resisted any progress towards dressing, and I had to call for my master's assistance in coaxing him out of bed. The poor thing was finally got off, with several **delusive** assurances that his absence should be short; that Mr. Edgar and Cathy would visit him, and other promises, equally ill-founded, which I invented and reiterated at intervals throughout the way. The pure heather-scented air, and the bright sunshine, and the gentle canter of Minny, relieved his despondency after a while. He began to put questions concerning his new home, and its **inhabitants**, with greater interest and liveliness.

我企图说服他，说他如果表现出不愿意见他父亲，那是没规矩的行为；他仍然执拗地反抗我，不许我给他穿衣服，我只好叫主人来帮忙哄他起床。我许下了好多渺茫的保证，说他出去不多久一定能回来的，说埃德加先生和凯蒂会去看他的，还有其他的诺言，毫无根据，都是我一时瞎编出来的，而且一路上我还时不时地重复着这些允诺。终于，这可怜的小东西出发了。过了一会，那纯洁、带着青春香味的空气，那灿烂的阳光，以及敏妮轻轻的缓步使他的沮丧神情缓和下来了。他开始饶有兴趣地盘问他的新家的情形和家里住些什么人等情况了。

词汇注释

- commission** /kə'mɪʃən/ *v.* 委托
associate /ə'səʊʃieɪt/ *v.* 联系
ignorance /'ɪgnərəns/ *n.* 无知，不知
proximity /prɒk'sɪmɪti/ *n.* 邻近
lest /lest/ *conj.* 以免，免得
reluctant /rɪ'lʌktənt/ *adj.* 不情愿的
perplexity /pə'pleksɪti/ *n.* 困惑
persevere /ˌpɜːsɪ'veɪə/ *v.* 固执己见，坚持
preferable /'prefərəbl/ *adj.* 更可取的
naughtiness /'nɔːtɪnis/ *n.* 顽皮
reluctance /rɪ'lʌktəns/ *n.* 不愿，勉强，厌恶
obstinately /'ɒbstɪnətli/ *ad.* 倔强地
delusive /dɪ'lʊsɪv/ *adj.* 欺瞒的
inhabitant /ɪn'hæbɪtənt/ *n.* 居民

Unit 3

The Town Mouse and the Country Mouse
城市老鼠和乡下老鼠

文章导读

选择以何种方式生活是每个人的自由,或安逸,或富贵荣华,或波澜起伏,或平平淡淡。最重要的是忠于你内心的选择,不同的主体,不同的角度,同样的世界可能会是别样的精彩。

晨读美文

Once upon a time a country mouse invited his **cousin**, a town mouse, to stay with him for a few days.

The country mouse lived alone under a **hedge** in the corner of a field. His straw-lined home was dry and warm and he lived there simply and safely from one year to the next.

When the town mouse came to visit, the country mouse made a great **fuss** of him. He gave him the best straw to sleep on and fed him with all the choicest things in his larder. There were grains of wheat and barley, walnuts, cheese rinds and even little withered red apples that he had managed to carry home from the **orchard**.

The **elegant** town mouse did not seem to be impressed by all these good things. He looked as if he hardly liked to sit down and only nibbled disdainfully at the food the country mouse put before him. As the evening drew on he grew more and more restless until at last he said:

"My dear mouse, how can you bear this plain, dull life? Nothing ever happens here, does it? You should see the place I come from. There is always something going on there. The streets are full of

从前有只乡下老鼠邀请他的表兄,一只城市老鼠同他在一起住些日子。

乡下老鼠独自住在田边树篱下面。他的稻草窝又干燥又暖和,他年复一年地在那里过着简朴而安全的生活。

城市老鼠来访时,乡下老鼠对他格外殷勤关切,让他睡在最好的稻草上,从贮藏的食品中挑出最好的东西给他吃,有小麦粒、大麦粒、核桃、干酪皮,甚至还有设法从果园里搞到的几个干瘪的小红苹果。

城市里的高雅的老鼠好像并没有把这些好东西放在眼里。看样子,他似乎连坐都不愿意坐下来,他只是傲慢地啃了几口乡下老鼠放在他面前的食物。随着天色暗下来,他也越来越不耐烦了,最后他说:

"亲爱的老鼠,你怎么受得了这样枯燥单调的生活呢?这儿什么事也没有,对不对?你应当到我那儿去看看。那儿总有事情发生。街上到处是人,还有吃的东西!你用不着一辈子去干活儿、省吃俭用,从